

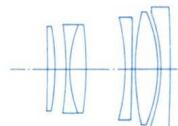
English

Tele-Converter 2× N

M645 Tele-Converter 2×N is used for M645 series cameras [M645-Super M645-1000S, M645] in combination with interchangeable lens as per the attached table. The focal length of the master lens (lens in use) becomes 2×, and the exposure becomes 4× (by two stops).

Specifications:

Construction: 6 elements in 5 groups
 Length: 61.5mm
 Maximum diameter: 75mm
 Exposure meter coupling: Automatic
 Weight: 325g



www.ianbfoto.com

Focal Length and Intensity of Light

Master Lens	Effective change in focal length and aperture
Mamiya-Sekor C 150mm f/3.5	300mm f/7
Mamiya-Sekor C 210mm f/4	420mm f/8
Mamiya-Sekor C 300mm f/5.6	600mm f/11
Mamiya-Sekor Zoom C 75~150mm f/4.5	Zoom 150~300mm f/9
Mamiya-Sekor C 500mm f/5.6	1000mm f/11
Mamiya-Sekor C 500mm f/8 Reflex	1000mm f/6
Mamiya-Sekor C 145mm f/4 Soft Focus	290mm f/8
Mamiya-Sekor C 50mm f/4 Shift	100mm f/8

[Note] Lenses other than the above cannot be used. The best possible effects can be derived, especially when used in combination with any of the master lenses within the bold-lined frame.

- ★ Read the photographing distance on the distance graduations of the master lens. With the same photographing distance, 2× closeup photographing effect results.
- ★ Use the depth-of-field scale on the master lens as it is when reading the depth of field.
- Shifting photography using the 50mm f/4 shift lens causes vignetting.
- Remove the lens from the Tele-Converter before replacing the filter in combination with 500mm f/8 reflex lens.
- Using an auto extension ring deteriorates the resolution.

Attaching/Removing (in the same manner as lenses)

1. Seat the Tele-Converter on the camera body by aligning the cocking position mark (red dot) on the Tele-Converter with the lens cocking position mark (red dot) on the camera body, and secure it by fully rotating it clockwise.

2. Combine the Tele-Converter with the master lens by aligning the lens cocking position mark (red dot) with the red mark on the lens ring, and secure it by fully rotating it clockwise. (At the fixing position the master lens cocking pin of the lens ring rises to lock.)

Remove the lens by rotating it counterclockwise, while pressing the master lens removal pin on the lens ring.

★ The master lens can be mounted after seating the Tele-Converter on the camera body, or the combined Tele-Converter and master lens can be mounted on the camera body.

[In order to couple the aperture value with the metering system, be sure to make sure before use that each of the following parts engages correctly.]

- The exposure meter coupling latch on the Tele-Converter engages correctly with the exposure meter coupling pin on the camera body;
- The lens aperture coupling latch engages correctly with the exposure meter coupling latch on the Tele-Converter.

Automatic Photometry

When using either of the AE Prism Finder N (for M645 Super), AE Prism Finder, PD Prism Finder S or CdS Prism Finder (for M645, M645-1000S), there is no need of exposure compensation, since its metering system automatically functions.

When an independent exposure meter has been used, photograph after opening the just metered aperture by two stops.

Focusing

Focusing is done in the normal procedure. When photographing at ∞ , make sure of accurate adjustment to obtain the ∞ position on the screen.

Focusing may be difficult to do on a certain kind of finder screen. So, in using the Tele-Converter, it is recommended that you use either of the following all matte screens.

M645-Super : Type A Type A4
 M645, M645-1000S: Type No.2 Type No.3

Flash Photography

When auto flash photography is used, or calculation is based on the guide number, use an aperture two stops lighter than the set f value.

Caution: Double-decked Tele-Converter can be used, but are not recommended because of a consequent lower resolution and a larger exposure.

Deutsch

Telekonverter 2× N

Der Telekonverter 2×N wird für die Serienkameras M645 benutzt [M645-Super, M645-1000S, M645] in Kombination mit auswechselbaren Linsen entsprechend der angebrachten Tabelle. Die Brennweite der Hauptlinse (Linse in Gebrauch) verdoppelt sich, und die Belichtung wird vervierfacht (durch zwei Stops).

Technische Angaben:

Aufbau: 6 Elemente in 5 Gruppen
 Länge: 61,5mm
 Maximaler Durchmesser: 75mm
 Belichtungsmessung-
 Auslösung: Automatisch
 Gewicht: 325g



Brennweite und Lichtintensität

Hauptlinse	Effektive Veränderung der Brennweite und der Öffnung
Mamiya-Sekor C 150mm f/3,5	300mm f/7
Mamiya-Sekor C 210mm f/4	420mm f/8
Mamiya-Sekor C 300mm f/5,6	600mm f/11
Mamiya-Sekor Zoom C 75~150mm f/4,5	Zoom 150~300mm f/9
Mamiya-Sekor C 500mm f/5,6	1000mm f/11
Mamiya-Sekor C 500mm f/8 Reflex	1000mm f/6
Mamiya-Sekor C Weich-Brennpunkt 145mm f/4(mise au point souple)	290mm f/8
Mamiya-Sekor C Verschiebung 50mm f/4	100mm f/8

(Anmerkung) Andere Linsen als die oben angeführten können nicht benutzt werden. Die besten Effekte können vor allem erzielt werden, wenn sie in Kombination mit einer der Hauptlinsen innerhalb der schwarzen Umrandung benutzt werden.

- ★ Lesen Sie die aufnahmeanentfernung auf der Entfernungsmeßskala der Hauptlinse ab. Mit der gleichen Aufnahmeanentfernung ergibt sich der Effekt einer zweifachen Vergrößerung der Aufnahme.
- ★ Benutzen Sie die Bereichstiefen-Skala auf der Hauptlinse zum Ablesen der Bereichstiefe.
- Verschiebung der Aufnahme mit der 50mm f/4 Verschiebungslinse verursacht einen Vignettierungseffekt.
- Entfernen Sie die Linse vom Telekonverter bevor sie den Filter in Kombination mit der 500mm f/8 Reflexlinse ersetzen.
- Wenn Sie einen automatischen Vergrößerungsring benutzen, verschlechtert sich die Auflösung.

Anbringen/Abnehmen (auf gleiche Weise wie Linsen)

1. Setzen Sie den Telekonverter auf das Kameragehäuse, indem Sie die Markierung für die Spannstellung (roter Punkt) auf dem Telekonverter auf die Markierung für die Spannstellung auf der Linse ausrichten, und sichern Sie ihn ab, indem Sie ihn einmal im Uhrzeigersinn umdrehen.

2. Kombinieren Sie den Telekonverter mit der Hauptlinse, indem sie die Markierung für die Spannstellung (roter Punkt) auf die rote Markierung auf dem Linsenring ausrichten und durch eine Umdrehung im Uhrzeigersinn absichern. (In der Festsetzungsposition stellt sich der Spannstift des Linsenrings zum Sperren auf.)

Nehmen Sie die Linse ab, indem sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und dabei auf den Stift zum Abnehmen der Hauptlinse auf dem Linsenring drücken.

★ Die Hauptlinse kann angebracht werden, nachdem der Telekonverter auf das Kameragehäuse gesetzt wurde, oder der kombinierte Telekonverter und Hauptlinse können auf das Kameragehäuse montiert werden.

[Damit der Öffnungswert mit dem Meßsystem gekoppelt ist, vergewissern Sie sich, daß vor der Benutzung jedes der folgenden Teile richtig gekoppelt ist.]

- Der Auslöse-Schnappverschluß des Belichtungsmessers auf dem Telekonverter ist richtig mit dem Belichtungsmesser-Auslösestift auf dem Kameragehäuse gekoppelt;
- Der Linsenöffnungs-Schnappverschluß ist richtig mit dem Auslöse-Schnappverschluß des Belichtungsmessers auf dem Telekonverter gekoppelt.

Automatische Lichtstärkemessung

Wenn entweder der AE Prismensucher N (für M645 Super), der AE Prismensucher, der PD Prismensucher 6 oder der CdS Prismensucher (für M645-1000S) benutzt wird, ist wegen der automatischen Funktionen des Meßsystems ein Belichtungsausgleich nicht notwendig.

Wenn ein unabhängiger Belichtungsmesser benutzt wurde, knipsen Sie nach dem Öffnen der gerade durch zwei Stops gemessenen Öffnung.

Scharfeinstellung

Die Scharfeinstellung wird normal durchgeführt. Beim Knippen in Unendlich-Einstellung vergewissern Sie sich durch sorgfältige Einstellung, die Unendlich-Position auf dem Anzeigeschirm zu erhalten.

Scharfeinstellung könnte auf einer gewissen Art von Sucher-Anzeigeschirm schwierig durchgeführt werden. In diesem Fall ist es bei Benutzung des Telekonverters ratsam, einen der folgenden Mattschirme zu benutzen.

M645-Super : Typ A Typ A4
 M645, M645-1000S : Typ Nr.2 Typ Nr.3

Photographieren mit Blitzlicht

Wenn ein automatisches Blitzlicht benutzt wird, oder wenn die Berechnung auf der Leitzahl basiert, benutzen Sie eine zwei Stops Öffnung, die leichter ist als die Werteinstellung.

Achtung: Doppelt ausgestattete Telekonverter können benutzt werden, aber sind nicht ratsam wegen einer immer niedrigeren Auflösung und einer längeren Belichtungszeit.

Français

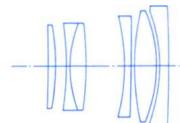


Téléconvertisseur 2× N

Le téléconvertisseur 2×N est utilisé pour les appareils de la série M645 [M645-Super, M645-1000S, M645] en combinaison avec l'objectif interchangeable conformément aux données du tableau ci-joint. La longueur focale de l'objectif principal (objectif utilisé) devient 2×, et l'exposition devient 4× (en augmentant de deux diaphragmes).

Caractéristiques:

Construction: 6 éléments en 5 groupes
Longueur: 61,5mm
Diamètre maximum: 75mm
Mesure: Couplage automatique
Poids: 325g



Distance focale et intensité de lumière

Objectif principal	Changement effectif de la distance focale et de l'ouverture
Mamiya-Sekor C 150mm f/3,5	300mm f/7
Mamiya-Sekor C 210mm f/4	420mm f/8
Mamiya-Sekor C 300mm f/5,6	600mm f/11
Mamiya-Sekor Zoom C 75~150mm f/4,5	Zoom 150~300mm f/9
Mamiya-Sekor C 500mm f/5,6	1000mm f/11
Mamiya-Sekor C 500mm f/8 Reflex	1000mm f/6
Mamiya-Sekor C 145mm f/4 Soft Focus (mise au point souple)	290mm f/8
Mamiya-Sekor C 50mm f/4 Décalage	100mm f/8

(Note) Les objectifs autres que ceux mentionnés ci-dessus ne peuvent pas être utilisés. Les meilleurs effets possibles peuvent être obtenus, surtout lorsqu'ils sont utilisés en combinaison avec tous objectifs principaux indiqués dans la case avec ligne renforcée.

- ★ Lire la distance de prise de vues sur les graduations de distance de l'objectif principal. Avec la même distance de prise de vues, on obtiendra l'effet de prise de vues en rapproché 2×.
- ★ L'utilisation de l'échelle de la profondeur de champ sur l'objectif principal comme c'est lorsqu'il l'on lit la profondeur de champ.
- La prise de vues à décalage en utilisant l'objectif à décalage 50mm f/4 cause le vignettage.
- Enlever l'objectif du téléconvertisseur avant de remplacer le filtre en combinaison avec l'objectif reflex 500mm f/8.
- L'utilisation d'une bague d'extension automatique détériorera la résolution.

Fixation/Démontage

(de la même manière que pour les objectifs)

1. Positionner le téléconvertisseur sur le boîtier en alignant la baïonnette (point rouge) sur le téléconvertisseur avec le repère de position armée (point rouge) sur le boîtier, et le fixer en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Apparier le téléconvertisseur avec l'objectif principal en alignant la baïonnette de l'objectif (point rouge) avec le repère rouge sur la bague de l'objectif, et le fixer en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre. (Sur la position de fixation, le plot d'armement de l'objectif principal de la bague de l'objectif s'élève pour bloquer.)

Enlever l'objectif en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, tout en pressant le plot d'enlèvement de l'objectif principal sur la bague de l'objectif.

★ L'objectif principal peut être monté après avoir positionné le téléconvertisseur sur le boîtier, ou le téléconvertisseur combiné et l'objectif principal peuvent être montés sur le boîtier de l'appareil.
[Pour faire correspondre la valeur d'ouverture au système de mesure, veiller à ce que chaque pièce suivante soit engagée correctement.]

- Le verrouillage de couplage du posemètre sur le téléconvertisseur s'engage correctement avec le plot d'armement du posemètre sur le boîtier;
- Le plot d'armement d'ouverture de l'objectif s'engage correctement avec le plot d'armement du posemètre sur le téléconvertisseur.

Mesure automatique

Si l'on utilise les prismes AE N (pour M645 Super), AE, PD S ou CdS (pour M645, M645-1000S), il n'est pas nécessaire de compenser l'exposition puisqu'il y a transmission automatique des fonctions.

Si une cellule indépendante est utilisée, il faut augmenter de deux diaphragmes.

Mise au point

La mise au point s'effectue normalement. Lors de prises de vue à l'infini "∞", il faut s'assurer du réglage précis au point sur l'infini "∞".

La mise au point pourrait être difficile avec certains types de viseur. Par conséquent il est recommandé d'utiliser un des viseurs polis suivants.

M645-Super : Type A Type A4
M645, M645-1000S: Type No.2 Type No.3

Photographie au flash

Lorsque l'on utilise le flash automatique, ou le calcul est basé sur le numéro-guide, utiliser une ouverture de deux diaphragmes plus petite que la valeur de réglage.

Précaution: Les téléconvertisseurs doubles peuvent être utilisés mais cela n'est pas recommandé car il y aurait une moins bonne résolution et une plus grande exposition de l'image.

M645SUPER / M645

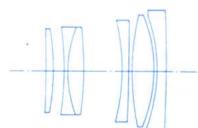
和
英
仏

日本語 テレコンバーター 2× N

M645用テレコンバーター 2×Nは、M645シリーズカメラ(M645スーパー・M645 1000S・M645)の各機種に、別表の交換レンズと組み合わせて使用します。マスターレンズ(使用レンズ)の焦点距離は2倍、露出倍数は4倍(2絞り分)になります。

仕様

レンズ構成：5群6枚
全長：61.5mm
最大径：75φ
絞り連動方式：オート
重量：325g



使用するレンズの焦点距離と明るさの変化

マスター レンズ	組み合わせによるレンズ効果 焦点距離の変化・絞り値の変化
マミヤセコールC 150mm F3.5	300mm F7
" 210mm F4	420mm F8
" 300mm F5.6	600mm F11
" ズーム 75~150mm F4.5	ズーム 150~300mm F9
" 500mm F5.6	1000mm F11
" 500mm F8 レフレックス	1000mm F16
" 145mm F4 SF	290mm F8
" 50mm F4 シフト	100mm F8

[注] 上表以外のレンズは使用することができます。

太枠内のマスターレンズと組み合わせて使用すると、特にベストな効果が得られます。

- ★撮影距離は、マスターレンズの距離目盛で読み取ります。同じ撮影距離で2倍のクローズアップ撮影の効果になります。
- ★被写界深度は、マスターレンズの深度目盛をそのまま適用して下さい。
- 50mmF4 シフトレンズとの組み合わせで、シフト撮影をしたときはケラレが生じます。
- 500mmF8レフレックスレンズとの組み合わせで、フィルター交換をするときは、テレコンバーターからいったんレンズを外して行って下さい。
- オート中間リングを使用した場合、解像力は低下します。

取り付け方、取り外し方 (レンズの着脱方法と同じです)

1. テレコンバーターをボディに取り付けるときには、テレコンバーターの着脱指標(赤点)に、ボディ側のレンズ着脱指標(赤点)を合わせてはめこみ、時計方向に止まるところまで回わすと固定されます。
 2. テレコンバーターにマスターレンズを組み合わせるときには、レンズの着脱指標(赤点)と、テレコンバーターのレンズリングに示された赤印に合わせてはめこみ、時計方向に止まるところまで回わすと固定されます。(固定位置で、レンズリングのマスターレンズ着脱ピンが上ってロックされる機構です)
レンズを取り外す場合は、レンズリングのマスターレンズ取り外しピンを押しながら、反時計方向に回わすと外れます。
- ★テレコンバーターを先にボディに取り付けてから、マスターレンズを取り付けても、テレコンバーターとマスターレンズを、組み合わせてから、ボディに取りつけても、いずれの手順でもできます。く
- く測定機構へ露光値を連動させるため、下記の各部が正しく噛み合っているか、必ず確認の上でご使用下さい
- テレコンバーターの絞り連動つめと
ボディの絞り連動ピンが正しく噛み合っている。
 - レンズの絞り連動つめと
テレコンバーターの絞り連動レバーが正しく噛み合っている。

測光機構への連動

A EプリズムファインダーN(M645スーパー用)、A Eプリズムファインダー、P DプリズムファインダーS、CdSプリズムファインダー(M645、M645 1000S用)をカメラに装着して撮影する場合は、各ファインダーの測光機能がそのまま連動しますので、露出倍数の修正は必要ありません。
単独露出計で測定した場合は、測定した絞り値に対し二段階(2絞り分)露光量を開いて撮影して下さい。

ピント調整

ピント合わせは通常のピント合わせと同じです。ただし、∞撮影のときでもスクリーン上で∞位置を確実に調整して下さい。
ファインダースクリーンの種類によっては、ピントが合わせづらいことがあります。そのため、テレコンバーターをご使用のさいは、下記の全面マットタイプのスクリーンをおすすめします。

M645スーパー：タイプA タイプA4
M645、M645 1000S：タイプNO.2 タイプNO.3

ストロボ撮影

オートストロボを使用する場合、または、ガイドナンバーより算出する場合でも、いずれも設定されたF値より二段階(2絞り分)開いて撮影して下さい。

ご注意

テレコンバーターの2個重ね使用は可能ですが、解像力が低下し露出倍数も大きくなりますので避けて下さい。